

festival



23 DE SETIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL

ALDIZKARI OFIZIALA

OFFICIAL MAGAZINE

N 9

WILLIAM HURT

UN HOMBRE QUE SUEÑA CON SER PADRE.
UN NIÑO DESILUSIONADO CON LA VIDA.
JUNTOS COMPARTEN UNA CONMOVEDORA
HISTORIA DE AMISTAD, CONFIANZA Y ESPERANZA.

Hoy en el Teatro VICTORIA EUGENIA a las 22,00

SECOND BEST

SECCION OFICIAL



REGIA DI
UNA PRODUZIONE STABILIMENTI CINEMATOGRAFICI FILM WILLIAM
MUSICA ORIGINALE DI RONALD REAGAN
DIRETTORE DI FOTOGRAFIA RICHARD COVETT

MEMORIAL TO THE VICTIMS OF THE
TERRORIST SEIZURE OF THE AIRLINES
AT THE AIRPORT OF BUDAPEST
ON 17 DECEMBER 1981
BY THE PEOPLE OF IRELAND
IN MEMORY OF THE VICTIMS
AND IN HONOUR OF THE
VALOUR AND COURAGE OF
THEIR FAMILIES AND FRIENDS



AGENDA AGENDA AGENDA

La actriz Lana Turner, a la que se le entregará hoy el Premio Donostia, será la protagonista de una **rueda de prensa** en el salón Excelso del hotel María Cristina a las 17,00 horas. También habrá **conferencias de prensa** tras las proyecciones de las películas *Second best* y *Coeur fragile* pertenecientes a la Sección Oficial. La primera será a las 10,55 horas y acudirán el director, Chris Menges, y el actor, William Hurt, y la segunda, a las 13,35 horas, con el director, Ermek Shinarbaev y la actriz, Natalia Arinbassarova, ambas en el salón Venecia del hotel María Cristina.

Los **coloquios de Zabaltegi** serán hoy: a las 10,00 horas en el Principal y a las 16,15 en el Astoria 1 tras el pase de la coproducción checa-francesa, *Pevnost*, con la asistencia de la directora, Drahomira Vihanova; a las 12,00 en el Principal y a las 18,30 en el Astoria 1 tras la danesa *Pumaens datter* con los directores Ulf Hulberg y Asa Faringer y la actriz Angela Cruz; a las 16,30 en el Principal tras la mexicana *Hasta morir* con el director Fernando Sariñana y el actor Demian Bichir; y tras *Les silences du palais* con la directora Moufida Tlatli.

Made in Spanish'94 también organiza **coloquios** tras la proyección de *El dirigible* a las 17,30 horas en el Astoria 2 con la participación del director y guionista, Pablo Dotta, y tras *Amnesia* a las 18,30 horas con el director Gonzalo Justiniano. En los encuentros de esta misma sección que se celebran a las 14,00 horas en el bar Altxerri de la calle Reina Regente, se reunirán las directoras y directores de *Pevnost*, *Pumaens Datter*, *Hasta morir* y de *Les silences du palais*.

La Media Business School (MBS) realizará la **presentación** -18,30 en el hotel María Cristina- de sus cursos y programas de desarrollo para 1994/95, donde los interesados podrán dialogar con los responsables de la misma.

Con motivo de la entrega del Premio Donostia a la actriz Lana Turner, el segundo pase de la película *Coeur fragile* en el teatro Victoria Eugenia sufrirá un **adelanto** de las 19,00 horas a las 18,00.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION

Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirentxu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Silvia Sánchez, Jon Elizondo y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNeko FILMEAK FILMS OF THE DAY



Just when they have overcome the barriers between them, James' real father appears.

Victoria Eugenia, 09.00 y 21.00.

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Second Best

Second Best. Gran Bretaña. 105 minutos.

Director: Chris Menges. **Intérpretes:** William Hurt, Chris Leary Miles.

◆ James, cuyo padre está en la cárcel, vive en un orfelinato. Graham, jefe de correos, decide adoptarlo. Cuando las barreras entre ambos desaparecen, llega el padre de James. ◆ *Aita kartzelan duen James, umezurtzen etxean bizi da. Postan lan egiten duen Grahamek hartz nahi du, eta bien arteko harremana sakontzen hasten denean, Jamesen aita azalduko da.* ◆

James, whose father is in prison, lives in an orphanage. Graham, a Post Office chief, decides to adopt a child and becomes James' adoptive father.

Coeur fragile

Corazón frágil. Kazajstan-Francia. 85 minutos.

Director: Ermek Shinarbaev. **Intérpretes:** Natalia Arinbassarova, Adilkhan Essennboulakov.

◆ Aijan, bailarina de primera fila, ha llegado a los 50 con dos hijos. Ya sólo le queda transmitir su arte. Adik, con tan sólo 25 años, quiere ocuparse de ella. Ella no sabe que éste será su último amor. ◆ *Aijan lehen mailako dantzariak, 50 urte bete ditu. Adik neska gaztea bere bizitzan sartuko da, Aijanek jakin gabe bere azken amodia izango delarik.* ◆ Aijan, a top ranking ballerina, is already 50 with two children. Her only remaining aspiration is to transmit her art. Adik, 25, only

wants to look after her. She doesn't know that this love will be her last.

Victoria Eugenia, 12.00 y 18.00. Astoria 1, 23.00.

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Hasta morir

Hasta morir. México. 100 minutos.

Director: Fernando Sariñana. **Intérpretes:** Demián Bichir, Juan Manuel Bernal.

◆ Mauricio inicia a Boy en la delincuencia. Ambos viven en Ciudad de México. Deciden huir a Los Angeles y empezar una nueva vida. Planean secuestrar a un magnate. Todo va bien hasta que Boy asesina a un policía. ◆ *Mauricio eta Boy delinkuenteak Los Angelesera doaz. Handiki bat bahitzea pentsatzen dute, eta dena okertu egingo zaien Boyk polizi bat hiltzen duenean.* ◆ Maurice initiates his friend Boy in delinquency. Both live in the City of Mexico. They run away to LA to start a new life. Their plan is to kidnap a magnate. Everything seems to be ok until Boy kills a cop.

Principal, 16.30.



Les silences du palais

Los silencios del palacio. Túnez-Francia. 127 minutos.

Director: Moufida Tlatli. **Intérpretes:** Amel Hedhili, Hend Sabri, Ghalia Lacroix.

◆ Alia está harta de cantar en bodas y de Lofti, que se niega a aceptar el niño de que ésta está embarazada. A la muerte del príncipe Sid'Ali vuelve al palacio donde transcurrió su niñez. ◆ *Alia gaztea eztei gondibatuak dibertitzeko ezkontzatan kantatzeaz aspertua dago, barruan daraman umea onartu nahi ez duen senargaiak ere nazkatuta daukan bezala. Txikitau bizi izan zen jauregira itzuliko da.* ◆ Alia is fed up of singing at weddings and also of Lofti, who refuses to accept the child she is carrying. When Prince Sid'Ali dies, she returns to the palace where she spent her childhood.

Principal, 19.00.

Clerks

Cajeros. EE.UU. 90 minutos.

Director: Kevin Smith. **Intérpretes:** Brian O'Halloran, Jeff Anderson, Marilyn Ghigliotti.

◆ Cuenta la vida, amores y excentricidades de dos cajeros de un centro comercial de Nueva Jersey. ◆ *New Jerseyko merkatalgune bateko kutxazain pare baten bizitzak, maitasunak, asmoak eta bitxikeriak kontatzen ditu.* ◆ Tells of the lives, loves, ambitions and eccentricities of two clerks in a New Jersey commercial centre.

Principal, 21.30.

Huozhe

Vivir. Hong-Kong, China. 129 minutos.

Director: Zhang Yimou. **Intérpretes:** Ge You, Gong Lee, Niu Ben.

◆ Fugui es un hombre rico que se arruina y pierde a su familia pero logra sobrevivir junto a su amigo Chunsheng. Estalla la Revolución Cultural y no hay médicos para atender a su hija en el parto. ◆ *Fugui zorrak jandako gizon aberats baztertua da. Chunsheng lagunarekin antzerki talde bat esker dirau bizirik. Kultur Iraultzaren hastapenetan gaude. Fuguiren alaba erditzeak dagoen unean ez dago inor hari laguntzeko.* ◆ Fugui is a rich man who ruins himself and loses his family but he manages to survive together with his friend Chungshen. The Cultural Revolution breaks out and there are no doctors to look after Fugui's daughter.

Principal, 24.00.

Lana Turner

• Premio Donostia

Entre el guión y la vida



EGAÑA

Between Script and Life

Lana Turner's life sometimes seems to be made up by elements of film script. The differences relating to her life, depending on the sources we take into account, make us suspect that the press agents of the Hollywood studios re-shaped her biography "to fit the myth". Her career starts in such a "movie" way that it looks like a legend: one morning in January 1936 she decided to skip her typing lesson to have an ice cream. "Hollywood Reporter"'s founder saw her, asked her if she wanted to make films and took her to Zeppo Marx's agency. Mervin LeRoy transformed Julian Jean Mildred France Turner into Lana Turner, dressed her in the tight sweater which would make her popular and made her die at the beginning of *They Won't Forget*. Reality and fiction also mix in her love life. Her first marriage, when she was twenty, lasted four months. She would marry six more times and, according to the "love magazines", have many more affairs. One night in 1957, while she was having a fight with her partner, Johnny Stompanato, an underworld bodyguard, her daughter broke into the room and stabbed him to death. The jury declared it a justified homicide. Some of her performances are unforgettable; *The Postman Always Rings Twice*, *The Bad and The Beautiful*, *Imitation of Life*, and *Peyton Place*. Her vigor on the screen and in life, now help her to defy the throat cancer that has afflicted her for years.

Si con su vida se escribiese un guión, la crítica más escrupulosa no dudaría en calificar algunas secuencias de excesivas y otras de tópicas, pero en ningún caso como en el de Lana Turner, la realidad se confunde con la ficción.

Las discrepancias sobre su vida según qué fuente consultemos, pueden hacernos sospechar que los gabinetes de prensa de los estudios de Hollywood se encargaron de remodelar su biografía "a la medida del mito", pero son sólo detalles en una vida marcada por el drama, la violencia y la pasión.

Al abordar la historia de su infancia, unos aseguran que su padre era coreógrafo y otros, más crudos, minero con tendencia a las partidas de dados. Sea como fuere, sus orígenes fueron humildes, la existencia nómada y la familia se rompió dramáticamente poco antes del día de Navidad de 1930. Aquella tarde su padre fue asaltado y asesinado en plena calle.

Su carrera como actriz comienza de

manera tan "cinematográfica", que cuesta trabajo no pensar que se trata de una bonita leyenda en la forja del mito. Sucedío una soleada mañana de enero de 1936. Había decidido "saltarse" la clase de mecanografía para tomar un helado en el drugstore que había frente a la escuela. Bill Wilkerson, fundador de "Hollywood Reporter", le vio, le preguntó si quería hacer películas y le condujo a la agencia de artistas de Zeppo Marx.

Pasó desapercibida en *Ha nacido una Estrella*, pero Mervyn Le Roy supo ver las posibilidades de la joven actriz. Tras pasar por sus manos, Julian Jean Mildred France Turner se convirtió en Lana Turner, se vistió con el suéter ceñido que la haría famosa y la hizo morir en el primer rollo de *They Won't Forget*. "Fue uno de esos accidentes fotográficos. Yo era una chica de 15 años –recuerda la actriz– con pecho y culo bien desarrollados que cruzaba la pantalla en menos de un minuto", pero no hizo falta más. Su bien modelado cuerpo y su caminar sensual, de gata, hicieron que el título de la película (*Ellos no olvidarán*) fuese profético.

Se acababan de colocar los primeros ladrillos en la construcción de un mito.

La popularidad no hizo a Lana Turner suficientemente interesante para la Warner, que tras "prestarla" a la United Artist dejó que se fuera a la MGM, "donde pasé la mayor parte del tiempo defendiéndome de Mickey Rooney", también presente en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Realidad y ficción también parecen confundirse en otras aristas de la vida de Lana Turner, concretamente en la que se refiere a sus parejas.

La primera boda la celebró pocos días después de cumplir 20 años. Fue con el clarinetista Artie Shaw y duró cuatro meses. Las revistas del corazón han tenido abundantísimo material para sus páginas gracias a la agitada vida sentimental de Lana Turner. No fueron sólo los siete matrimonios reseñados en sus biografías (algunas llegan a ocho), tan inconsistentes pasos por la vicaría propició también que le atribuyesen decenas de romances que únicamente ella sabrá si son o no ciertos.

El suceso más dramático sucedió poco después de que fuese nominada para el Oscar de la Academia por *Peyton Place*. Una noche, mientras peleaba con su pareja, Johnny Stompanato, guardaespaldas del hampa, su hija irrumpió en la habitación y atravesó el vientre del hombre con un cuchillo de cocina. El jurado no dudó a la hora de determinar que se trató de un homicidio justificado.

El incidente fue utilizado por Harold Robbins en su novela "Where Love Has Gone" lo que contribuyó a confundir aún más lo que era verdad y lo que era ficción en la vida de Lana Turner.

Cuando Kirk Douglas le dijo "actuas mal, te mueves tórramente, pero los ojos del público sólo están pendientes de ti" hubo quien vio en ese comentario, que formaba parte del guión de *Cautivos del mal*, el más afilado análisis de la carrera de la actriz.

Pero sería una sentencia injusta. Algunas de sus interpretaciones son imborrables. En *El cartero siempre llama dos veces*, de Tay Garnett, crea una Cora estremecedora. Jacques Siclier escribió: "vestida de blanco, se aseguraba la conquista de Garfield y le conducía hacia el asesinato con una sangre fría extraordinaria. La escena en la que retoca su maquillaje, sin inmutarse, después del primer beso, es inolvidable".

Lo mismo sucede en *Cautivos del Mal* donde la actriz alcohólica lanza su coche sin control en un ataque de histeria. Y que decir del melodrama *Imitación a la vida*, de Douglas Sirk donde la distancia que mantiene ante las tragedias que se desarrollan a su alrededor causa pavor, o su interpretación de mujer frígida en *Peyton Place*, ese pueblo de Pensilvania dominado por el sexo.

Son algunos recuerdos de una carrera que comprende aproximadamente medio centenar de títulos.

Su vigor en la pantalla y en la vida, le sirve ahora para desafiar al cáncer de garganta que le aqueja desde hace años pero que no es capaz de impedirla venir a nuestra ciudad a recibir el merecido Premio Donostia.

Rafa LUQUE



EGAÑA



EGAÑA



SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

El detective y la muerte

(España. A concurso)

• Gonzalo Suárez (director), María de Medeiros, Charo López, Javier Bardem, Carmelo Gómez y Mapi Galán (actores).

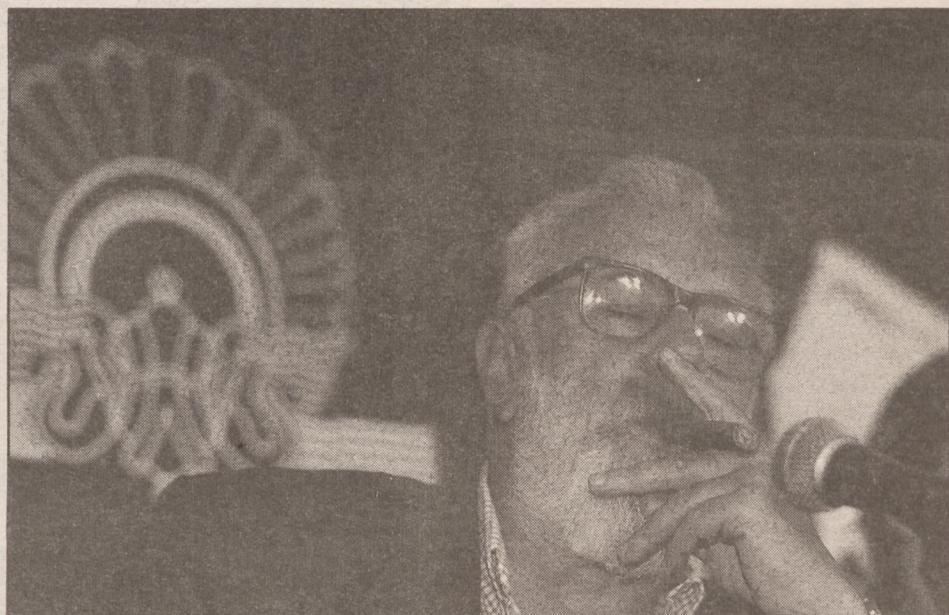
«Al espectador hay que tratarle sin bajar el listón»

«El espectador no es más tonto que nosotros, los directores. Yo le trato como me gusta que me traten a mí: le cuento las cosas sin demagogias y sin bajar el listón», confesó Gonzalo Suárez en la rueda de prensa que siguió a la proyección de *El detective y la muerte*, a la que calificó de «una buena película, con una media hora última magnífica».

La idea de llevar al cine el cuento de Andersen era algo que le venía rondando desde hace casi treinta años como un sueño alucinante. «Me río yo de los cuentos de niños -dijo el cineasta al describir 'La madre'– porque éste es terrorífico, sádico, sin esperanza. Si en el relato la

madre pasa toda serie de penalidades para recuperar a su hijo del dominio de la muerte y al final se resigna, mi idea repentina era encontrar una posibilidad de combate contra lo que parecía inevitable. Pero no quería hacer una historia tan obviamente simbólica».

Suárez, en varias ocasiones durante la rueda de prensa, se enfadó consigo mismo por su «discurso de autor» –«odio a los cineastas cuando analizan sus películas, son unos fatuos»– pero parecía no poder evitarlo, incluso cuando las preguntas de los periodistas se dirigían a los actores que le acompañaban. Estaban María de Medeiros, Charo López, Javier Bardem, Carmelo Gómez y Mapi Galán, casi todo el casting del filme excepto Héctor Alterio. Les invitó a todos los actores a que «cantaran» también, «porque ésta es una película coral», pero al final fue Suárez el que describió sus personajes. «Una madre que no se resigna» (Charo López);



Gonzalo Suárez aseguró que su película tiene una media hora final «magnífica».

EGAÑA

«una hija obsesionada por destruir a su madre y suplantarla en la cama con su padre» (Mapi Galán); «un perro obediente» (Carmelo Gómez); «una especie de máquina inflexible pero también enamorada» (Javier Bardem) y «María, que aparece repentinamente y, como todos, va buscando» (María de Medeiros).

Buscando un universo autónomo, una

ciudad aislada de la civilización, el equipo de Suárez encontró Varsovia. El bosque del cuento de Andersen es aquí una ciudad en conflicto con carros blindados y policías: «Quería una ciudad europea indeterminada y ahora no podría imaginar que el escenario fuera otro. Además, trabajamos con el equipo que había colaborado con Spielberg en *La lista de Schindler* y con un grupo de actores polacos que realmente son muy buenos».

Después de treinta años, Suárez está feliz por plasmar en celuloide una imagen que le perseguía: María llega a casa y oye llorar a su hijo en lo alto de la escalera.

Josune DIEZ ETXEZARRETA

Antareen

(India. A concurso)

• Mrinal Sen (director).

La mayoría de las películas hindúes son basura»

La comunicación entre las personas, en el mundo de diez millones de habitantes que es la ciudad de Calcuta, es la preocupación que trata de exponer en su película Mrinal Sen, director de *Antareen*. «Son personas sin identidad propia, aisladas, extrañas entre sí, como islas. Y lo mismo

THE DETECTIVE AND DEATH. «The spectator is no more stupid than we are, the directors. I try to treat them as I would like to be treated; I tell stories without demagoguery and without patronizing,» confessed Gonzalo Suárez in the press conference that followed the projection of *The Detective and Death*, which he called «a good movie, with a last half hour that's magnificent.» The idea of bringing a tale from Andersen to film was a dream for Suárez for almost thirty years.

ANTAREEN. Communication among people within the world of 10,000,000 inhabitants which is Calcuta is the concern director Mrinal Sen tries to show in *Antareen*. «It's about people without an identity of their own, isolated, strangers to one another, like islands. And it's the same between a man and his wife», points out the Indian director. «I'm getting less and less interested in the usual narrative structure -he continued-

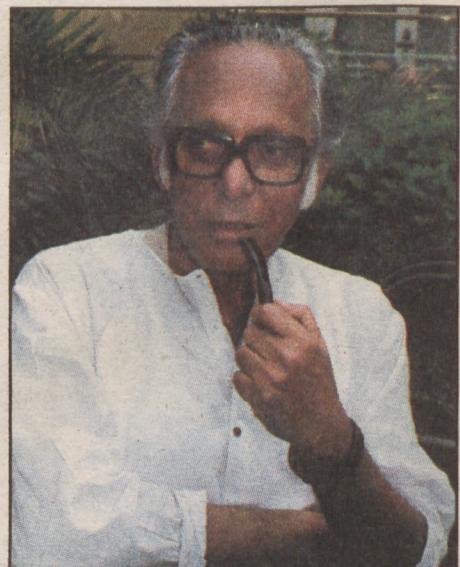
ocurre en colectivos más pequeños, incluso entre un hombre y su esposa», señala el director hindú, que añade que su película no es realista sino una alegoría sobre un hombre que está recluido porque quiere estarlo y se relaciona con una mujer por medio de soliloquios y silencios».

«Cada vez -dijo en otro momento- pierdo más el interés por la estructura narrativa habitual. Ultimamente me pregunto por qué el cine es sólo un medio para contar una historia y no es algo más. Esto no pasa en la literatura. Las novelas de Virginia Wolf, por ejemplo, no sólo sirven para contar una historia sino también para algo diferente». En este sentido comentó el director y guionista que en la In-

dia se hacen al año ochocientas o novecientas películas, «lo cual no es un orgullo, porque la mayoría son basura».

Aclaró el cineasta que su obra no está basada en un relato de Tagore sino en la novela de un autor pakistaní, que murió en 1951. «El hecho de incluir a Tagore se me ocurrió más tarde, pero siempre ha estado cerca de mí. Cuando acabé fue todo un descubrimiento ver cómo se habían conectado las dos historias. Me miré al espejo y me dije -comentó sonriendo- tienes un toque de genio porque esto era difícil».

Es consciente Sen de que su película «puede ser perfectamente amada o igualmente odiada». Esto ocurrió cuando se estrenó en la India: total disparidad de



Mrinal Sen.

criterios entre los espectadores.

J.D.E.

Cine manía CLASSICS

La televisión a la carta. MINIMAX nocturna

PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieras ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

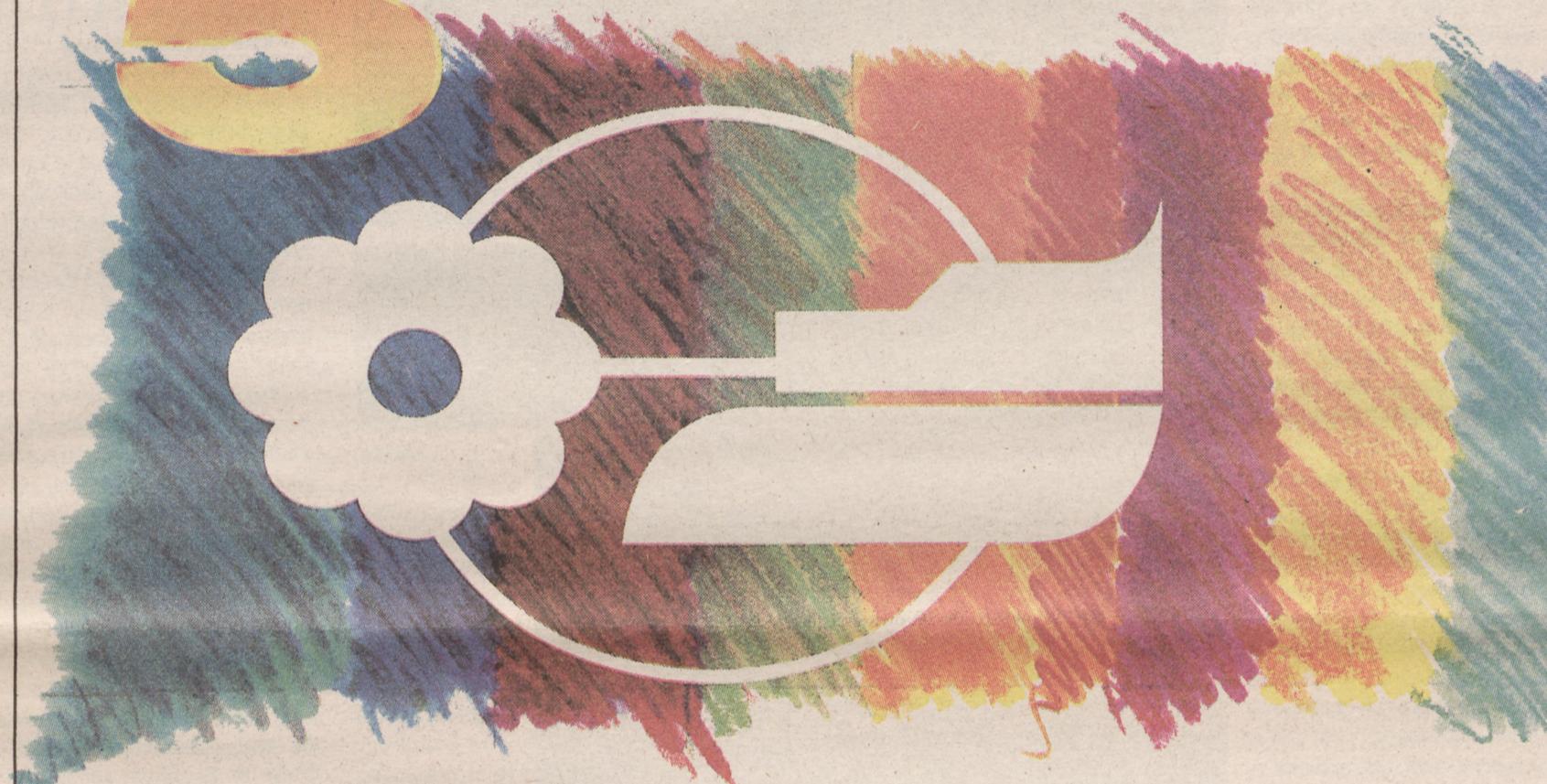
No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al 91-304 11 66

O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

ASTRA
EL SISTEMA DE SATELITES



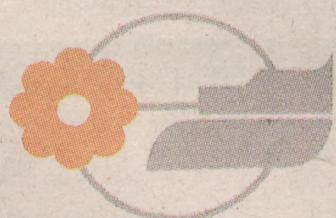
EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



PUBliespaña

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Italiarren sentimenduek eztanda egingo dute

ZABALTEGIKO topaketek aurrera darrain, eta aurtengo Zinemaldia amaitzeko bi egun baizik geratzen ez direnean, egunotan proiektatzen ari diren *Maniaci Sentimentali*, *Verhängnis* eta *Hatta Ishaar Akkar* filmeak aurkeztu dituzte beiraen arduradunek.

Simona Izzo eta Ricky Tognazzi senar-emazteak batetik, *Maniaci Sentimentali* italiarrari buruz mintzatu ziren atzo. Bodebil erara narraturiko istorio korapilatsu tragiko bezala deskribatu zuen Simona zuzendariak bere lana, gai nagusiari buruz, bertan obsesio, pasio, eta mania ere bilakatuko diren sentimenduen intentsitateaz hitzegiten duela azalduz.

Gidoia idatzi ondoren, Simona Izzo ez zuen ekoizlerik erraz aurkitu. "Eiguren-roko bizitza baizik ez zela esaten zidaten ekoiztetxe guzietan, nireak eguneroko pertsonaia arruntak zirela, bizitza bera zela, eta ezer berrik kontatzen ez nuela, alegia".

Filme honen proiekzioaren ondoren, ikuslegoa irribarrea ezpainenetan duela iritzen da aretotik, eta tragedia bat baino, komedia bat ikusi berri duela dirudi. "Berez, istorio tragikoa da, barrea eragiten duten egoera tragikoak izanik nagusiki filmean azaltzen direnak. Komizitatea tragikotasunean bilatzean datza gakoa".

Bestetik, titluarekin jokoa egin nahi izan duela adierazi zuen zuzendariak ere, "maniac sexual" espresio erabiliak duen konnotazio ezkorra nolabait bigun-zeke, sentimental hitza erabiltzea ego-kiagoa iruditu zaiola azpimarratuz.

Filmean azaltzen diren bikoteetariko batek beraiek errealitatean osatzen dute-narekin zerikusirik baduen galdegiterakoan, baietz, baina emakumezko pertsonaiak berari eta gizonezkoak berriz Simona zuzendariari dagozkiela azaldu zuen protagonistaren rola betetzen duen Ricky Tognazzik. "Gainera, errealitatean asko diskutitzen dugu, eta filmean berriz, hamar bat urtez ia elkar hitzegintzaz duen bi-kote lasaia topatuko dugu".



Fred Kelemen alemaniarrak "Verhängnis" bitxia aurkeztu du Donostian.

EGAÑA

Filmea burutzerakoan elkarren arteko lagunza ezinbestekotzat jo duen bikote italiar irribartsuarekin hitzegin ondoren, Fred Kelemen *Verhängnis* bitxiaren zuendari alemaniarr gazteak bere bigarren luzeometraia aurkeztu zuen atzo.

Hi8 bideo sistiman errerealizaturiko istorio bitxia, hamabi planu luze bereziek osatzen dute. "Bideoz grabatza erabaki izana ez zuen diru kontuekin zerikusirik izan, hain zuzen nik zinemaratu nahi nuen istorioa bideoak sortarazten duen irudien kalitatea erabiliz baizik ez baitziteen ulertu". 16mmako zeluloidean proiektatzen den filmea da.

Berlingo Zinema Eskolak ekoizturiko

filme hau zuzentzeaz gain, gidoia idatzi, argazki zuzendaritza eta muntaiaz ere arduratu da Kelemen zinemagile gazte elkarriketatua. "Kameraren atze aldean egon behar izango ez banu, aktore lana ere nik neuk egin beharko nuke". Toronto eta Municheko Zinemaldietan parte haritu du, hain zuzen, Fred Kelemen zinta honek.

Istorio alemaniarr eta italiarretik urrun, Gazako lur gatazkatsuetan garatutako istorio errerealista interesgarria aurkeztuz Donostian izan da *Hatta Ishaar Akkar* ekoizle holandarra.

Ane MUÑOZ

Continúan los encuentros

A solo dos días de la clausura del Festival, los representantes de *Maniaci Sentimentali*, *Verhängnis* y *Hatta Ishaar Akkar* presentaron sus últimas obras dentro de los encuentros de Zabaltegi. Entre ellos, la directora italiana Simona Izzo asistió junto con su marido, el actor protagonista Ricky Tognazzi. Describieron la película como una historia trágica sobre los obsesivos que pueden llegar a ser los sentimientos, a través de las relaciones entre los miembros de una familia. El joven director alemán Fred Kelemen, explicó por otra parte la necesidad e interés por grabar su película *Verhängnis* en video. "La nitidez del celuloide no me interesaba para este tema, la mejor manera de que se comprenda mi historia es mediante imágenes con grano". Es un curioso filme que cuenta con solo 12 planos, y ha sido financiado por la Academia de Cine de Berlín.

Begoña DEL TESO

PRODUCCIONES
AUDIOVISUALES

Nuestro secreto,
es la Eficacia

Producciones de Video
PUBLICITARIO, INDUSTRIAL,
DOCUMENTAL.
Servicios E.N.G., BETACAM, U-MATIC,
Edición A/B ROLL, Betacam, U-Matic
Estación Gráfica y Postproducción

VILLA OTXANDA - Dr. MARAÑON, 37 - TELS. 943 / 21 15 33 - 21 15 72 - FAX: 943 / 21 93 07 - 20009 SAN SEBASTIAN



1894

La Aventura Europea

Héroes, visires y príncipes

EL LADRON DE BAGDAD

Ho hay ninguna duda que esta es la mejor película de aventuras fantásticas que se ha hecho nunca". Esta contundente frase se repite insistente en los artículos, textos, entrevistas o comentarios que se pueden encontrar sobre *El ladrón de Bagdad*. Si todo el mundo, en distintas épocas y desde distintos espacios, coincide en esta asertación, debe ser que hay algo especial en ella. Cuando Alexander Korda decidió hacer una película sobre las mil y una noches, es decir, hacer una fantasía arábiga con Sabu de protagonista bueno y Conradt Veidt de protagonista malo, pensó en *El Ladrón de Bagdad*, de la que existía una versión hasta entonces insuperable, dirigida por Raoul Walsh, con Douglas Fairbanks en uno de sus mejores papeles. Pero a Korda esto no le importaba: él iba a hacer una película fantásticamente maravillosa sobre un ladrón de Bagdad, no un remake de *El ladrón de Bagdad*.

Utilizando elementos de todos los cuentos del libro, se escribió una guía de trabajo que nada tenía que ver con un guión convencional. Cada día se avanzaba en la dirección que la propia historia pedía a partir de los magníficos decorados que Vincent Korda había construido primero en Inglaterra y luego en Hollywood. Las líneas argumentales eran claras: se trataba de contar las aventuras de Sabu, el pequeño ladrón y su amigo el príncipe Ahmed, en su lucha por conseguir recuperar a la princesa y reconquistar el trono de Bagdad usurpado por el malvado Jaffar. Cómo conseguirlo y todo lo que pasara hasta lograrlo, era cosa de irlo inventando en fun-



ción de decorados, actores, situaciones y derroches de imaginación.

ción de decorados, actores, situaciones y derroches de imaginación.

La película empezó a rodarse en 1939 en los estudios londinenses, con la intención de terminarla en exteriores en Egipto y Bagdad. Pero la guerra trastornó todos los planes de producción. Comenzada en Inglaterra por Michael Powell, Ludwig Berger y Tim Whelan, cada uno de ellos especializado en de-

terminados aspectos de la dirección, el film se acabó en Hollywood donde Zoltan Korda, William Cameron Menzies y el propio Alexander Korda, rodaron los exteriores en el desierto Muave y el Gran Cañón. seis directores para un sólo film parecen demasiados, y sin embargo, no sólo no se nota ninguna desigualdad, sino que las aportaciones de unos y de otros se entrelazan con una fluidez envidiable. La respuesta a este misterio, es sólo una: *El ladrón de Bagdad* es una película de Alexander Korda, en la que los demás colaboraban bajo su dirección y guía. Verger se encargó de los actores, al menos en la parte que se rodó en Inglaterra, Powell diseñó las escenas de acción y de fantasía con la ayuda de Whelan; cuando la producción emigró a América y Cameron Menzies continuaron el trabajo, pero fue Korda, con su sentido del espectáculo, el que le dió unidad al conjunto de esta historia de héroes, visires y príncipes.

Caballos que vuelan, alfombras mágicas, genios gigantes, barcos fantásticos, todas las maravillas que aparecen en los cuentos de Las mil y una noches, encontraron su lugar en la película. El color por technicolor de la fotografía de Georges Perinal y Osmond Borrodaile, los efectos especiales, ingenuamente eficaces, de Lawrence Butler, Tom Howard y Johnny Miles y la dirección artística de Vincent Korda, ganaron Oscars en la ceremonia de ese año. La música de Miklos Roszda se convirtió en un clásico del cine de

aventuras. Pero la mejor recompensa se la otorgó el público haciendo de *El ladrón de Bagdad* una de las películas favoritas de varias generaciones. Un film que resume en el último deseo de Sabu todo lo que debe ser el cine en su vertiente espectáculo: un poco de diversión y muchas aventuras.

Nuria VIDAL

Los hijos de Harryhausen

JASON Y LOS ARGONAUTAS

ese a beneméritos esfuerzos divulgadores como el programa televisivo "El desafío de los dioses", la ignorancia juvenil en cuestiones mitológicas es tan grande que no me extrañaría si algún adolescente, al ver el título de esta película, la toma por la enésima secuela de *Viernes 13*. En realidad, tampoco el film plantea una aproximación a la mitología griega demasiado seria o profunda, por lo que un hipotético profesor de lenguas clásicas que vaya a verla puede sentirse tan decepcionado

como el adolescente que buscara en él asesinatos de colegialas chilonas. Sin embargo, también los profesores suelen equivocarse. Estoy convencido de que la mayoría de los ciudadanos griegos contemporáneos de Pericles consideraban las leyendas mitológicas como una sarta de cuentos amables o terroríficos, confundían los héroes unos con otros y mezclaban o trastocaban sus aventuras. Creo que al griego corriente y moliente le hubiera resultado más familiar la mitología vista según *Jasón y los Argonautas* que a través de las páginas preciosas pero demasiado sutiles de "Las bodas de Cadmo y Armonía", el magnífico libro de Roberto Calasso.

De las quince películas fantásticas en las que ha colaborado con sus inolvidables criaturas, *Jasón y los Argonautas* es la preferida de Ray Harryhausen. Algunos de sus humildes fans discrepamos de nuestro mago favorito (para mí la mejor de todas será siempre *Simbad y la princesa*), pero es preciso admitir que varios de los "hijos" de Harryhausen que aparecen en esta película son de lo más logrado: las rapaces y sucias arpías, la broncinea estatua animada de Talos, el dragón que guarda el vello-

cino de oro... Y sobre todo el ejército de esqueletos que acosa a Jasón y sus amigos hasta arrojarlos al mar. Cuando Harryhausen visitó hace poco Donostia, trajo su esqueleto en un pequeño ataúd. Entiéndanme bien: Ray llevaba puesto su propio e intransferible esqueleto, pero el otro (su "hijo" cinematográfico) lo trajo en una cajita para enseñarlo a sus hechizados admiradores donostiarras. Demostró así su preferencia por esta delicada pero también maligna criatura.

Para acabar, un último cotilleo. Gran parte del rodaje de este film se realizó en Palinuro, un pequeño pueblo costero al sur de Nápoles (cercano también a Paestum, en las ruinas de uno de cuyos templos se rodó la impresionante escena de las arpías). Pues bien, Palinuro era el nombre del piloto de la nave en que Ulises trataba de regresar de Itaca, un gran piloto que finalmente fue devorado por el mar celoso de su destreza. ¿Veis como todo es mitología, cinematográfica o literaria, en el viejo Mediterráneo de nuestra cultura?

Fernandio SAVATER



POLVO DE ESTRELLAS IZARREN HAUTSA STARDUST

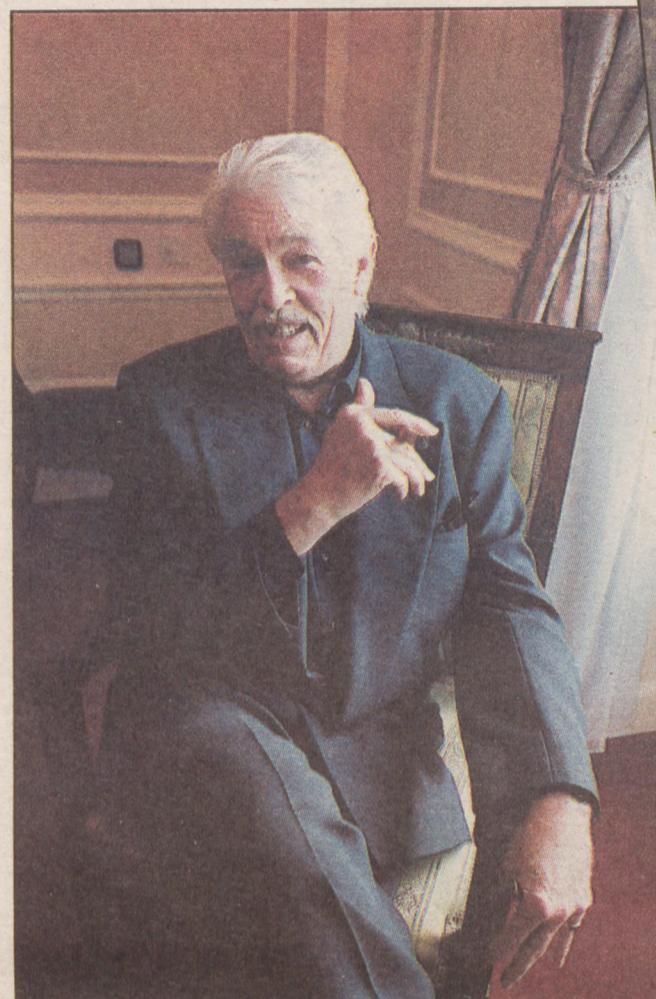
James Coburn (aktorea)

«Protagonistak neska eramatzen zuen, nik berriz eszena»

NEBRASKAN duela hirurogeita zazpi urte jaioa, James Coburn bere piura luze-argalaz, itxura ziniko eta hotzaz, eskupulurik gabeko abenturazalearen paperten espezializatu zen, denboraren podezioz xarma nagitsu eta umore arin bat bila-ku zuelarik.

Gure argazkilararen iritziz, James Coburnena da Zinemalditik pasa den aurpegiak interesgarri eta erakargarriena. Maria Cristina hoteleko 116. gela kez gainezka dago, aktorearen kubatar zigarroek lausotua. Hau gutakoa duk, pentsatzen dut nire artean, eta beste zigarro bat pizten dut konplizitate keinu gisa. Kazetari ilada luzea daukagu zai eta berarekin iharduteko hamar minutu besterik ez ditugu. Ene memoria zinematografikoan errebobinatzu, Coburnek antzezturiko bi pertsonaia datozkit burura: Pat Garretten irudia lehenik, Flint agente sekretuarena segidan.

“Pat Garrett and Billy the Kid ... bai, gogoan dut; egun ez da haren moduko filmerik egiten. Sei hilabete eman genituen Durangon, Mexiko, pelikula hura filmatzen. Rudy Wilsonek idatzitako gidoia guztiz ederra zen, ironikoa, nobedosoa... borobila. Pertsonaien arteko oreka bere puntuan zegoen baina, ingurune madariatu hura ‘munduaren ipurtzuloan’ zegoen, basamortuko haize kixkalgarria, areez-



Coburnek zigarroa du bere lagunik minena.

ETXEERRIA



Hau da Flint baten piura.

nago berarekin hirutan lan egin izanaz”.

Bere fisikoak pelikularen gaiztoarena egitea mugatu ote dion galdu diogu derrepentean: “Urte mordoska daramat zinegintzan eta denetik egin dut. Bain, arrazoi duzu, oso dibertigarri zitzaidan gaiztoarena egitea. Protagonistak filmetako neska eramatzen zuen beti; gaiztoak, aldiz, sekulako heriotz ikusgarria izaten zuen eta, eszena lapurtzen zion onari”, esaten du barre alvara

ozen batez.

Flint agente sekretuaren pertsonaia izan dugu jarraian mintzagi: “Flint, aurreko pertsonaia motaren kontrainspilua da. Imentzio hutsa, James Bonden karikatura

bat. Filmatzen hasi ginenean gidoaren eskeletua baino ez genuen, aurrera joan ahala edukiz betetzen genuena. Nola esan, Lewis Carrollekin Sherlock Holmesen ibilketak idatzi izan balitu bezala da. Aktore batek gutxitau izaten du honela lan egiteko aukera, zoragarria izan zen eta dibertigarria gainera”.

The Magnificent Seven legendarian (John Sturges, 1960) laban jaurtitzaile bezala ezagutu genuen estrainekoz; Cary Grant eta Audrey Hepburnekin hiltzaile-Charade-n (Stanley Donen, 1963); pertsonaia erromantiko iluna *The Americanization of Emily*-n (Arthur Hiller, 1964); James Bonden imitataile sikodeliko eta umoretsua (*Our man Flint*, Daniel Mann, 1966 eta *In Like Flint*, G. Douglas, 1967) edota anitz westernetako partaide bezala *Pat Garrett and Billy The Kid* (Sam Peckinpah, 1973) ilunsentikoa kasu; soldadu ankerra *Cross of Iron* (Sam Peckinpah, 1977); oso aktore aldakorra izan da beti eta honela, 1977an, R.E. Miller-en *Harry eskuluze* filmean ile zuriko karterista seduktorena eginez berpitu zen pantaila handietarako. Azken urteotan, berriz, bigarren mailako roletara mugatu ditu bere eginahalak. Dena den, urte oparoa izan du aurtengoa, *Deadfall* (Christopher Coppola), *Sister Act 2* Whoopi Goldberkin eta *Maverick* (Richard Donner) filmek tan ihardun duelarik.

Lagun handia izan zuen Bruce Leetaz, hain gogoko dituen arte martzaletaz edota ekialdeko filosofien inguruan aritzeko gogoz gelditu gara. Bildumatzen dituen perkusio instrumentu exotiko, gong eta zigarro arraoetaz iharduteko ere, betarik

«Ser Flint era muy divertido»

James Coburn, versátil actor norteamericano, intérprete de grandes westerns crepusculares, participó de la épica fronteriza de Peckinpah, se confesó “homeless” desde que el terremoto del pasado enero le dejara sin hogar. Vicioso consumidor de cigarros habanos, íntimo amigo de Bruce Lee y coleccionista de instrumentos de percusión orientales, posee, según nuestro fotógrafo, uno de los rostros más interesantes que han pasado por el Festival. Reconoció las limitaciones de su físico –alto, espigado y de rostro cínico– que lo encasillaron en papeles de “malo”: “El bueno siempre se llevaba a la chica, pero yo le robaba la escena con una muerte espectacular”; aunque personajes como los del sicológico agente Flint, niegan este pretendido encasillamiento. A sus 67 años, vive feliz, ha rodado tres películas en lo que va de año y hecha humo hasta por las orejas

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO

Ballantine's



**PHILIPS
INVENTA**

**EITV Matchline
100 Hz con
Digital Scan**

Philips

ha inventado el TV matchline
100 Hz con Digital Scan. A dife-

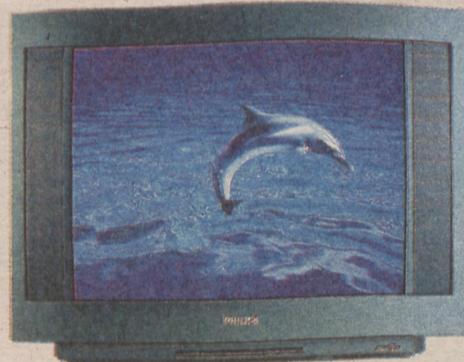
rencia de los otros televisores, que presentan 50 imágenes por segundo, los Matchline 100 Hz presentan 100 imágenes por segundo, de modo que la imagen no parpadea. Y gracias al Digital Scan, otro invento de Philips, la imagen es completamente estable. Así, cuando usted se relaja frente al televisor, sus ojos también

podrán hacerlo gracias al TV Matchline 100 Hz
con Digital Scan. **MATCH** 

Infórmese en el 91-530 07 77.



Cuando usted se relaja frente a la televisión, ¿no deberían relajarse también sus ojos?



**PHILIPS
INVENTA
PARA
TI**



Philips Matchline
televisor Europeo
del año '93 '94.



PHILIPS



NOTICIAS BERRIAK NEWS

Juan Luis Cebrián: "Hay mucho talento y poca estructura en el cine español"

"Queremos expandir la presencia de nuestro grupo en el sector cinematográfico, por necesidad y por considerar que se trata de una labor cultural de primera magnitud".

Juán Luís Cebrián, que presidió la rueda de prensa de Sogepaq, elaboró un diagnóstico sobre la situación del cine español, en él que reconoció que "hay mucho talento, poca estructura industrial y escasos canales de distribución".

"La política de subvenciones ha permitido sobrevivir al cine español pero su fortalecimiento -añadió- sólo puede venir de una buena distribución europea y la apertura del mercado hispanoamericano" con 400 millones de espectadores potenciales.

El consejero delegado del grupo PRISA presentó el acuerdo firmado por Sogetel e Iberoamericana por el que se comprometen a producir de ocho a diez largo-



PRISA presentó sus nuevas inversiones en cinematografía.

EGAÑA

metrajes cada año. Por otro lado Sogepaq y Polygram han creado una distribuidora, tanto para los productos que vayan produciendo, como para los que compran.

El presidente de Polygram, Eleuterio Juárez, señaló que el dinero invertido este año en la producción oscila entre los 350 y 375 millones de dólares y para el

año que viene preven realizar 16 películas norteamericanas y 7 europeas.

Luis Hernández de Carlos, director de Sogepaq Distribución, dijo que "una distribuidora no es nada si no tiene películas. Nosotros, este año, empezamos distribuyendo tres: *Amor Propio*, *Las aventuras de Priscilla, reina del desierto* e *Historia interminable 3*, pero en 1995, ese

número ascenderá hasta las 24 que obtendrán una recaudación aproximada de 5.000 millones de pesetas".

Los proyectos cinematográficos del grupo PRISA afectan a varias películas españolas. Andrés Vicente Gómez, presidente de Iberoamericana indicó que ya habían concluido el rodaje de *Antártida* y *El rey del río* y están trabajando con Tricicle, Vicente Aranda, Bigas Luna y otros cineastas.

José Saez de Vicuña, presidente de Sogepaq, indicó que seguirán comprando películas independientes e "invirtiendo en la producción y comercialización de autores de nuestro país. Hablando del cine vasco -precisó- tenemos todo Julio Medem, *La madre muerta* de Juanma Bafo Ulloa y *Días contados* de Imanol Uribe.

Juan Luís Cebrián fijó en 2.000 millones de pesetas al año la inversión que van a realizar durante el próximo trienio. "Creemos que vamos a favorecer la musculatura industrial y financiera del cine español, aunque no es algo que nos corresponda hacer a nosotros solos".

El consejero delegado de PRISA comentó que "lógicamente terminaremos invirtiendo también en exhibición, pero por el momento no hay tomada ninguna decisión".

Rafa LUQUE

Colaborar para mejorar

Cuatro empresas cinematográficas firmaron un acuerdo de colaboración con el propósito de ofrecer productos de más calidad. Elias Querejeta, impulsor del proyecto, comentó que tratan de garantizar que sus trabajos se muestren por toda Europa. El acuerdo implica a las productoras Lumière y Elias Querejeta PC, la distribuidora y exhibidora Alta Films, y la empresa de comercialización Esicma SL.



ETXEBERRIA

ETB

VA DE CINE

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian





NOTICIAS BERRIAK NEWS

Voz y aires flamencos en "La femme et le pantin"

MUSICA francesa de matices impresionistas pero con aire español. Una breve definición de lo que mañana se podrá escuchar en la proyección de *La femme y le pantin*, la película que cierra esta edición y en la que se incorpora la banda sonora original creada expresamente para este filme en 1928. La partitura compuesta por Ed. Lavagne, Ph. Parès y G. Van Parys acompañará a los devaneos amorosos de Conchita (la actriz donostiarra Conchita de Montenegro) y Don Mateo, pero esta vez "en vivo". Así y por primera vez, se aunarán las notas de la guitarra de Rafael Riqueni, la voz de Angela Molina y el piano de Xabier Lizaso y Javier Pérez de Azpeitia, una experiencia musical con la que todos se encuentran muy ilusionados.

La incorporación del sevillano Rafael Riqueni supone la ocasión de ver a este artista flamenco en una actuación muy particular, incluso para él. "Me hizo mucha ilusión cuando me lo propusieron y ya había compuesto algún tema para teatro y para el cine, como en *Demasiado corazón*, pero nunca nada parecido a es-



Piano, guitarra flamenca y la voz de la actriz Angela Molina recrean la música escrita para *La femme et le pantin*.

EGANA Y ETXEBERRIA

Flamenco Music for a French Film

La femme et le pantin has a score in which French music and Spanish rhythms, including flamenco, are mixed. Guitarrist Rafael Riqueni, piano players Xabier Lizaso and Javier Pérez de Azpeitia and the voice of Angela Molina will perform live for the first time Ed. Lavagne, Ph. Parès and G. van Parys' original score. The experience is highly gratifying, in particular for Sevillian Riqueni, whose musical knowledge is very wide, not only of flamenco but also of classical music. A performer and a composer (he has just premiered the suite *Seville*), he feels attracted to these challenges "because flamenco music has to develop". It is also a challenge that Angela Molina sings live the melody *Conchita*, with which she pays tribute to Buñuel, a song she defines as "a mixture of waltz and glorious 'cuplé'".

to". Su labor musical en la película se desarrolla en las escenas de baile y guitarra flamenca, aunque sea una música muy diferente a la actual, ya que se trata de principios de siglo.

Sin embargo y lo que para otros podría ser un inconveniente o una dificultad, para Rafael Riqueni es una experiencia más en la evolución de su carrera. Y es que él se considera un músico abierto, que asume "riesgos" para que la música flamenca "no se estanque"; es por eso que ha colaborado con distintas tendencias musicales y se ha dedicado no sólo a estudiar a los clásicos sino a componer sus propias obras, como la suite *Sevilla* para dos guitarras que recientemente ha estrenado en Madrid.

Proyectos y ofertas de trabajo no le faltan e incluso casi le ha faltado tiempo para poder emprender esta "aventura", "porque estaba con la bienal de Flamenco de Sevilla." Ahora le aguardan dos conciertos en Rusia, concretamente en San Petersburgo y Moscú, donde interpretará una obra de su admirado Sabicas "que él no llegó a estrenar".

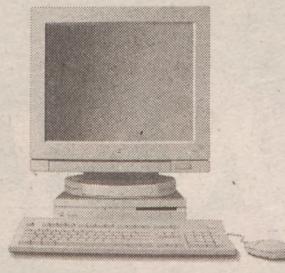
En un momento de la historia de *La femme et le pantin*, la protagonista, Conchita, interpreta una canción que lleva su nombre. Y va a ser la actriz Angela Molina la que ponga su voz a ésta melodía que ella misma define como "mezcla de vals y cuplé glorioso". Le gustó la propuesta de cantar en directo, a pesar del riesgo y de recalcar que ella es actriz y no cantante. Lo considera como un homenaje a Buñuel con el que actuó en 1977 con la película *Ese oscuro objeto del deseo* y cuyo argumento es similar al del filme de Jacques de Baroncelli.

Meintras tanto, Angela ensaya con los músicos este tema que ella considera "sencillo, como una canción para niños". Desde que grabara un disco con Georges Moustaki, a la actriz madrileña no le habíamos vuelto a oír cantar, actividad que le gusta "pero para la que se necesita mucha dedicación". Si los nervios no fallan en el estreno, la Conchita de *Le femme et le pantin* tendrá la voz de otra "Conchita" que recrea una melodía de los años veinte.

Mirentxu ETXEBERRIA

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh



- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE

- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



• **LLEGO EL GLAMOUR.** Un Rolls Royce aguardaba en el aeropuerto de Hondarribia a la mítica y rubia actriz Lana Turner. La pequeña multitud que le esperaba a pie de pista no fue nada comparado con la apoteósica recepción a las puertas del Hotel María Cristina. Casi como en Hollywood.



• **PREMIO.** Mabel Karr, viuda de Fernando Rey, mostró emocionada la escultura de Jesús Uranga, que será entregada por la AISGE –sociedad de gestión de los actores y actrices españoles– al mejor actor o actriz de reparto de la Sección Oficial.



• **EL SUEÑO.** Es una actriz consagrada que se la rifan directores de medio mundo –Tarantino, Bigas Luna, Suárez, Kauffman...– y su angelical rostro no pasa desapercibido. De figura frágil y delicada, parece necesitar muchas horas de sueño.



• **BIENVENIDO.** De doctor en *La peste* a jefe de Correos galés en *Second Best*, película que hoy se proyecta en la sección oficial y en la que William Hurt es protagonista. Un actor muy versátil y que continúa con su innegable atractivo físico.

42

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



TIENES QUE VER



CINE

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **MUERTE Y CIA.** Gonzalo Suárez con varios de los intérpretes –Carmelo Gómez, Charo López y Javier Bardem– de su última película, *El detective y la muerte*, presentada ayer a concurso en la Sección Oficial.



EGAÑA

● **NUESTRO HOMBRE EN LA HABANA.** Camilo Vives, del Instituto Cubano de Cine, flanqueado por los actores Patxi Santa María y Eneko Olasagasti. Este último ha regresado del país caribeño, donde junto a Karlos Zabala, han rodado la película vasco-cubana *Maité*.



ETXEBERRIA

● **TODOS AL CINE.** Alrededor de setenta chavales procedentes de diversos centros de educación especial (adscritos a los programas de Gautena, Aspace y síndrome de Down) acudieron a la proyección matinal de *La Princesa prometida* en el velódromo de Anoeta.



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países. Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica. Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA



JURADO EPAIMAHIAIA JURY

Fred Junck

• Nuevos Realizadores

«Napoleón sabe mucho de cine»

DESDE hace diez años hablar del fundador de la Filmoteca Municipal de Luxemburgo, Fred Junck (Luxemburgo, 1942), es hablar de su fiel compañero, pequeño y grueso, Napoleón.

Napoleón no sabía nada de cine pero hace una década se paseaba solo y abandonado por las calles de la ciudad francesa de Toulon como si intuyera que su vida, a partir de ahí, iba a ser de película.

No se equivocó, porque tuvo la gran suerte de toparse en su camino con Fred Junck que lo recogió, lo mimó y, desde entonces lo lleva consigo a todos los festivales por los que él pasa, que no son pocos.

Napoleón, un perro sin raza y con una beta blanca que divide su cabeza en dos, ha hecho honor al nom-



Fred Junck y su perro Napoleón.

EGAÑA

bre con el que su amo lo bautizó, porque ha llegado a pisar, entre otras, las lujosas alfombras del hotel Hilton de Rotterdam.

Ha entrado en salas de cine en numerosas ocasiones, ha compartido almuerzo con sus dueños y sus invitados y, por supuesto, es espec-

tador asiduo de las proyecciones que organiza Junck en la Filmoteca de Luxemburgo, "para algo soy yo el patrón", justifica su salvador.

Año tras año, y desde hace casi veinte, este hombre de aspecto bonachón que usa sombrero en cuanto el frío asoma, ha ido dando forma en su ciudad natal a lo que ahora es una colección de más de diez mil largometrajes.

Su trabajo, consiste en encontrar copias de films, enriquecer la colección, desarrollarla y hacer la programación, y recuerda que "cuando empezamos era más complicado y requería mucho viaje; ahora gracias al teléfono, al fax y a los contactos ya establecidos se ha simplificado".

La Filmoteca "que es de la ciudad, de todo el país", es visitada por gente de todas las edades y de todos los países, "a pesar de lo pequeños que somos, nos conocen en muchos países europeos, tal vez también por lo céntricos que estamos".

Fred Junck, que recorrió en coche junto a su mujer y su perro los 1200 kilómetros que nos separan de su país, está contento en San Sebastián a pesar de la lluvia, porque "he visto mucho cine de calidad, la gente ha sido muy amable y a Napoleón le ha gustado la comida del país".

El único problema que Junck reconoce haber tenido a lo largo de su estancia en San Sebastián, además de no poder entrar a los restaurantes con su educado y silencioso can, ha sido la imposibilidad de darle al día más de 24 horas para poder ver más cine.

Este políglota (francés, inglés, alemán, un poco de italiano y luxemburgo), que ha trabajado como periodista independiente, productor de televisión y realizador de cine, ha encontrado la selección de películas "estupenda" en todas las secciones.

Silvia SÁNCHEZ GOÑI

«Napoleon knows a lot about cinema»

Talking about the Luxembourg Municipal Film Archive founder, Fred Junck involves talking about his faithful small and plump dog, Napoleon. He came across this dog ten years ago, and since then he has brought it along to all the festivals he has attended. Fred Junck is very happy in San Sebastián in spite of the rain, since "I've seen lots of high-quality films, people have been really nice and Napoleon has enjoyed the local cuisine". This good-natured looking man has been shaping this archive, which includes more than 10,000 films, for more than twenty years in his home town. The Film Archive, "which belongs both to the city and to the whole country", is visited by people of all ages and different nationalities, "despite being so small, we're known in many European countries".

La energía de las estrellas Es NATURAL



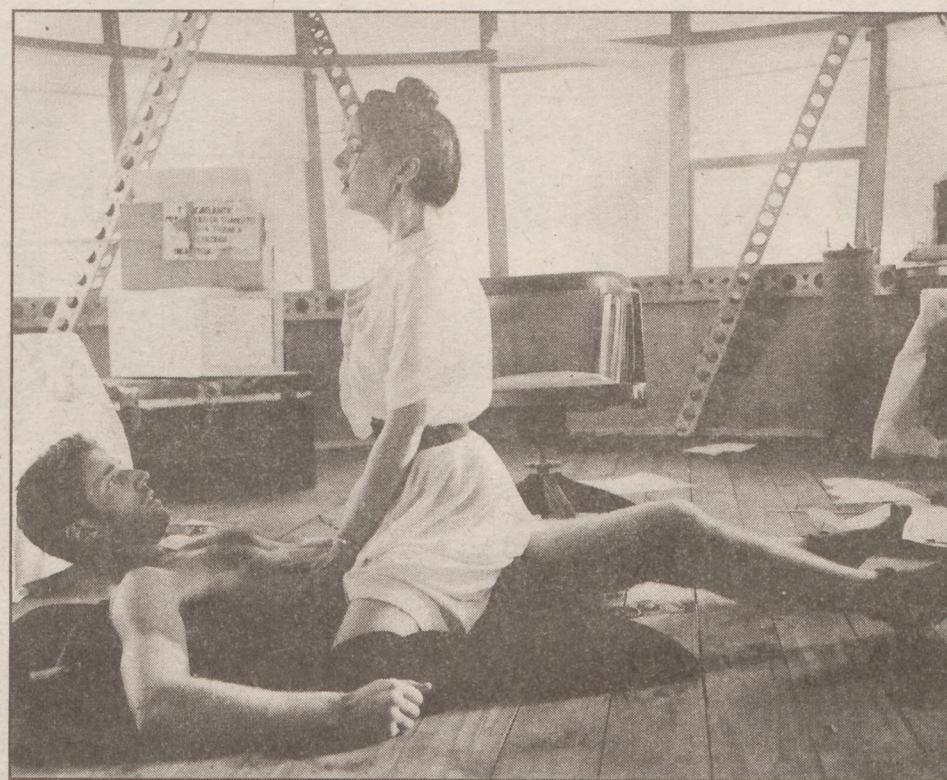
Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.



MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH

El dirigible A very particular view of Uruguay

A series of events occurred in Uruguay (ex-president Baltasar Brum's public suicide, the continuous references to Juan Carlos Onetti...) make up the plot of *El dirigible*, the first film by Pablo Dotta and, at the moment, the only film made in this Latin American country. But it was the dream of this young filmmaker, after having studied at the International School of San Antonio de los Baños (Cuba) and having shot the short *Tahití*, to make a film in Uruguay. With great doses of adventure and defiance, he and some other young people dedicated themselves to a project that took them



A scene from "El dirigible".

four years.

Thanks to the support and financing of various foundations and institutions (Channel 4, Cuban ICAIC, Mexican University of Guadalajara...) they were able to carry out the shooting of *El dirigible*. Pablo Dotta defines his film as "controversial", perhaps due to the subjects it deals with, and above all very local, "although I think it's an interesting film to see. It's a story

where many things are put together, absent images, a personal approach to Montevideo and my country; for good or bad, it could be shot only there". In this sense, he regrets that, perhaps, some of the keys of the film cannot be understood by non-Uruguayan people, "but I think the film is rich enough. It's a critical view of the country and if it arouses things, much the better".

After more than thirty years of film

TODAY		
PELICULA	SALA	HORA
<i>Todos los hombres sois...</i>	Astoria 4	16.00
<i>Fresa y chocolate</i>	Kutxa	17.00
<i>El dirigible</i>	Astoria 2	17.30
<i>Amnesia</i>	Astoria 4	18.30
<i>¡Dispara!</i>	Kutxa	19.15
<i>Gatica El Mono</i>	Astoria 2	20.00
<i>Tirano Banderas</i>	Astoria 4	20.30
<i>Els de devant</i>	Astoria 2	22.15

"drought", *El dirigible* is, to some extent, the relaunching of Uruguay's film industry, since during the years of the dictatorship there was neither interest nor possibilities to revitalize it. Besides, says Dotta, "we're talking about a small country that is strongly conditioned by its proximity to Brasil and Argentina. That's why the only way for people to make films was leaving the country".

But it seems that the effort has been worth, since this is the film's ninth week in theaters in Uruguay (first in earnings), it is about to be premiered in Argentina and Chile and has even been selected for the Festival of Sitges. Both the director and the producer, Mariela Besuievsky, hope *El dirigible* will be a success in Spain, "for Juan Carlos Onetti is very linked to you and the film is kind of a recovery of a figure that never returned to Uruguay".

M.E.



KUTXA FUNDACION

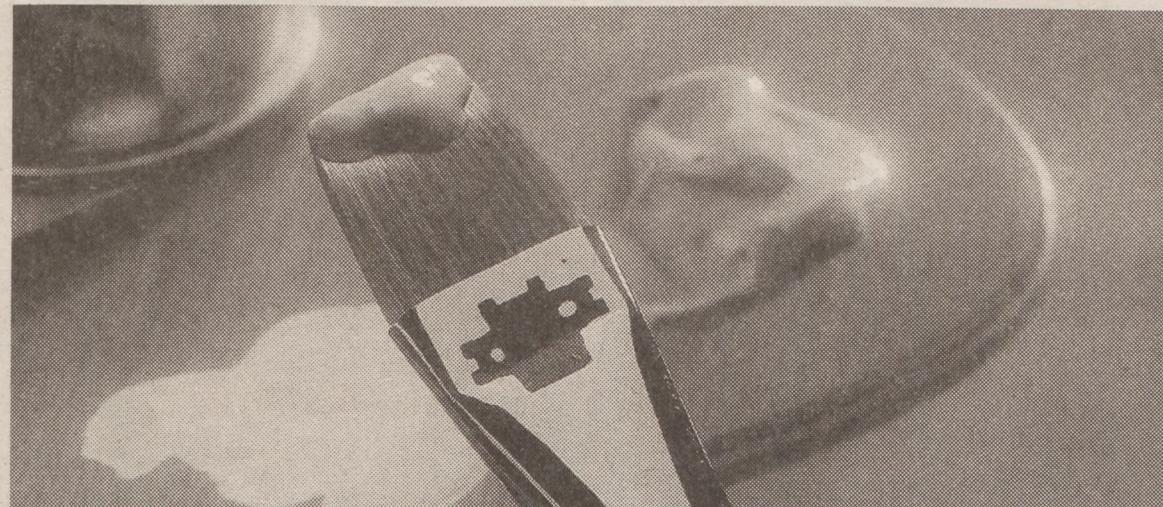
FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDACION

FUNDACION KUTXA



Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



F U N D A C I O N K U T X A

K U T X A F U N D A C I O N

2.000 kultur ekitalditik gora.
100 erakusketa baino gehiago.
27 liburu argitaraturik.
Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo
babestutako deialdieta bertaturik.
Nekez igerri guri inork finantz entitate bat
garenik ere.
Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa,
Gipuzkoa gero eta oparoagoa izan dadin
laguntzea baita gure goiburu nagusi. Gero eta
landuagoa.

Hacemos la cultura más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.



FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDACION

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDACION



MAÑANA

TARDE

NOCHE

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
SECOND BEST12.00 VICTORIA EUGENIA
COEUR FRAGILE16.00 ASTORIA 3
EL DETECTIVE Y LA MUERTE18.30 ASTORIA 3
ANTAREEN18.00 VICTORIA EUGENIA
COEUR FRAGILE20.45 ASTORIA 3
EL DETECTIVE Y LA MUERTE21.00 VICTORIA EUGENIA
SECOND BEST23.00 ASTORIA 3
CLEAR AND PRESENT DANGER23.00 ASTORIA 1
COEUR FRAGILE

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
PEVNOST12.00 PRINCIPAL
PUMAENS DATE16.00 PETIT CASINO 3
LA REINA DE LA NOCHE16.15 ASTORIA 1
PEVNOST16.30 PRINCIPAL
HASTA MORIR18.30 ASTORIA 1
PUMAENS DATTER19.00 PRINCIPAL
LES SILENCES DU PALAIS19.30 ASTORIA 7
LOS CINCO FAUSTOS DE F.W. MURNAU
LAS MARAVILLOSAS CURAS DEL DR.
ASUERO20.30 ASTORIA 1
LA REINA DE LA NOCHE21.30 PRINCIPAL
CLERKS24.00 PRINCIPAL
HOUZHE

HOY DIA 23

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2
ETTORE FIERAMOSCA16.15 ASTORIA 1
JASON AND THE ARGONAUTS16.30 ASTORIA 5
LA TULIPE NOIRE17.00 ASTORIA 7
LA CORONA DI FERRO19.00 PETIT CASINO 1
THE WICKED LADY20.45 PETIT CASINO 2
DER TIGER VON ESCHINAPUR (EN VIDEO)21.00 PETIT CASINO 1
THE THIEF OF BAGDAD22.30 PETIT CASINO 2
DAS INDIISCHE GRABMAL (EN VIDEO)22.30 ASTORIA 5
EMIL UND DIE DETEKTIVE23.30 PETIT CASINO 1
THE THREE MUSKETEERS

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
SEPTEMBER AFFAIR18.30 ASTORIA 6
DARK CITY20.00 PETIT CASINO 3
ELEPHANT WALK20.30 ASTORIA 6
BOOTS MALONE

SAYLES

16.00 ASTORIA 6
LA TULIPE NOIRE18.30 ASTORIA 7
LA CORONA DI FERRO20.00 PETIT CASINO 3
ELEPHANT WALK20.30 ASTORIA 6
BOOTS MALONE

FIPRESCI

18.30 PETIT CASINO 2
18

CINEMATHEQUE

18.30 PETIT CASINO 3
LA LUTTE POUR LA VIE
(MUDA; MUSICA EN DIRECTO)19.00 ASTORIA 5
GEHEIMNISVOLLE TIEFE

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES17.00 KUTXA-ANDIA
FRESA Y CHOCOLATE17.30 ASTORIA 2
EL DIRIGIBLE18.30 ASTORIA 4
AMNESIA19.15 KUTXA-ANDIA
DISPARA!20.00 ASTORIA 2
GATICA, EL MONO20.30 ASTORIA 4
TIRANO BANDERAS22.15 ASTORIA 2
ELS DE DAVAN• ALL FILMS IN THIS SECTION
ARE SUBTITLED IN ENGLISH.

PROYECCION ESPECIAL

14.30 PRINCIPAL
ONCE WERE WARRIORS

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

22.30 ASTORIA 6
THE BAD AND THE BEAUTIFUL

ULTIMOS PASES: ES EL ULTIMO DIA DE FESTIVAL

SECCION OFICIAL

10.00 VICTORIA EUGENIA
LA FEMME ET LE PANTIN

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
LES SILENCES DU PALAIS12.00 PRINCIPAL
CLERKS16.00 ASTORIA 3
SECOND BEST18.15 ASTORIA 3
COEUR FRAGILE20.30 VICTORIA EUGENIA
LA FEMME ET LE PANTIN20.30 ASTORIA 3
SECOND BEST

SESION ESPECIAL

23.00 ASTORIA 1
PELICULA SORPRESA

MAÑANA DIA 24

100 AÑOS: AVENTURA

16.00 PETIT CASINO 7
DER TIGER VON ESCHINAPUR (EN VIDEO)16.15 PETIT CASINO 2
EMIL UND DIE DETEKTIVE16.30 PETIT CASINO 1
THE FOUR FEATHERS16.30 ASTORIA 5
LA NAVE DELLE DONNE MALEDETTE17.45 ASTORIA 7
DAS INDIISCHE GRABMAL (EN VIDEO)18.00 PETIT CASINO 3
MISS MEND (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)18.30 PETIT CASINO 2
REKOPIS ZNALEZIONY W SARAGOSSE18.30 ASTORIA 4
CARNE DE HORCA19.00 PETIT CASINO 1
THE JUNGLE BOOK19.00 ASTORIA 5
IL CAVALIERE MISTERIOSO21.00 PETIT CASINO 1
JABBERWOCKY22.00 ASTORIA 7
CYRANO DE BERGERAC22.30 ASTORIA 5
ETTORE FIERAMOSCA23.30 PETIT CASINO 1
CARTOUCHE

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
SALOME20.30 ASTORIA 6
ELEPHANT WALK

SAYLES

18.30 ASTORIA 6
SALOME22.00 PETIT CASINO 3
LIANNA

FIPRESCI

16.00 ASTORIA 6
NOBODY (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)17.15 ASTORIA 6
WILD ORANGES (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)

MADE IN SPANISH'94

16.00 ASTORIA 4
LA MUJER DEL PUERTO17.00 KUTXA-ANDIA
AMNESIA17.30 ASTORIA 2
ELS DE DAVANT19.15 KUTXA-ANDIA
TODOS SOMOS ESTRELLAS19.30 ASTORIA 7
TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES20.00 ASTORIA 2
DESIVO AL PARAISO20.30 ASTORIA 4
LA ESTRATEGIA DEL CARACOL22.30 ASTORIA 4
LA LOLA SE VA A LOS PUERTOS

MARATON VELODROMO

15.00 LOS TRES MOSQUETEROS

17.30 TIERRA DE FARAOINES

19.30 WEST SIDE STORY

22.15 EL HOMBRE QUE PUDO REINAR

00.30 GRUPO SALVAJE

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

24.00 PETIT CASINO 3
THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE



Babelia



Edición Nacional



El País de las Tentaciones



Negocios



Edición Europa



El País Semanal



Coleccionables



Pequeño País



Edición México

Fieles a sus lectores. Según el Estudio General de Medios, EL PAÍS es líder indiscutible, entre los diarios de información general, en número de lectores: 1.438.000 personas se informan cada día con EL PAÍS. ¿Por qué será? ¿Por el esfuerzo realizado en la creación de nuevas ediciones? ¿Por sus nuevos productos? ¿Por sus colecciónables? ¿O simplemente porque EL PAÍS continúa siendo, ante todo, fiel a la noticia y a sus lectores? **EL PAÍS**